



Varhaiskasvatuksen kuvallinen opas

Наглядное пособие по
воспитанию и уходу за детьми
младшего возраста

Pictorial guide to early childhood
education

K A N K A A N P Ä Ä N
K A U P U N K I



x

Alahonko Pirjo & Sääntti Mari





Käyttäjälle

Tämä opas on tarkoitettu tukemaan vuorovaikutusta yhteisen kielen puuttuessa lapsen aloittaessa varhaiskasvatuksessa, varhaiskasvatuskeskusteluissa sekä päivittäisissä kohtaamisissa. Oppaan kuvat helpottavat ymmärtämistä.

Kuvissa on käytetty kirjaimia selventämään kuvien alkuperää. Lähdeluettelossa on kirjainten selitykset.

Opas tehdään osana opinnäytetyötämme yhteistyössä Kankaanpään kaupungin ja Hongon päiväkodin kanssa. Me tekijät opiskelemme Seinäjoen ammattikorkeakoulussa sosionomeiksi.

Pirjo Alahonko ja Mari Sääntti

9.2.2022





Huomioi pukeutumisessa

Будьте внимательны при выборе одежды

Pay attention to dressing

Suomessa on 4 vuodenaikaa: kevät, kesä, syksy ja talvi. Sää pitää huomioida pukeutumisessa. Päiväkodissa ulkoillaan lähes joka säällä. Valitse lapselle helposti puettavat sekä sopivan kokoiset vaatteet ja kengät. Nimikoi lapsen vaatteet ja kengät.



В Финляндии 4 времени года: весна, лето, осень и зима. При одевании необходимо учитывать погодные условия. В детском саду мы гуляем на улице в любую погоду. Выбирайте одежду и обувь ребенку подходящего размера, которую легко надевать. Обязательно подпишите одежду и обувь вашего ребенка.



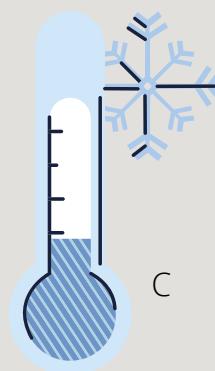
There are four seasons in Finland: spring, summer, autumn and winter. The weather must be taken into consideration when dressing. The part of the daily program is taking outdoor exercise in any weather. Choose suitably sized clothes and shoes that are easy to dress for your child. Label your child's clothes and shoes.





Pukeutuminen
Одевание
Dressing

TALVI/ЗИМА/WINTER



0 -
-20 °C



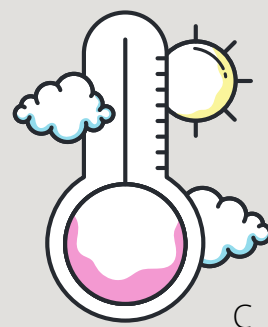
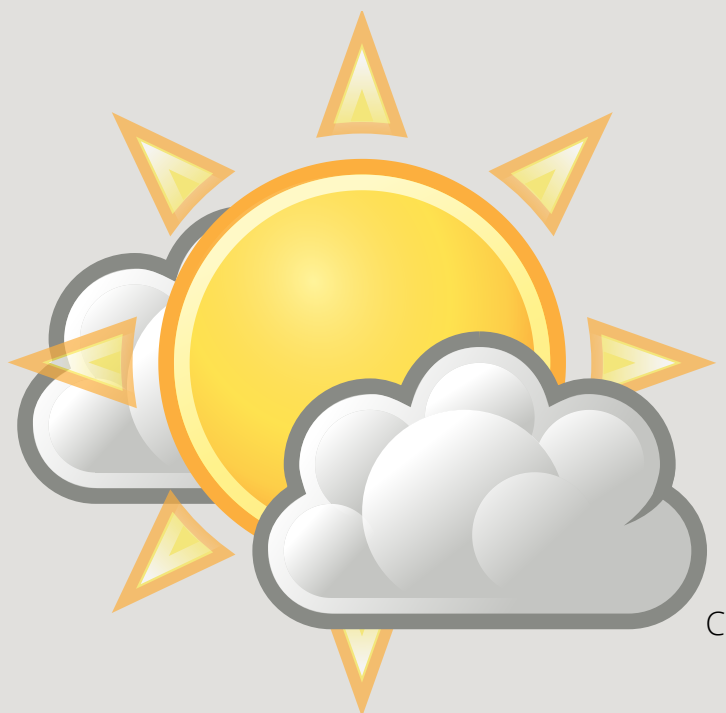
X







KEVÄT JA SYKSY
ВЕСНА И ОСЕНЬ
SPRING AND AUTUMN

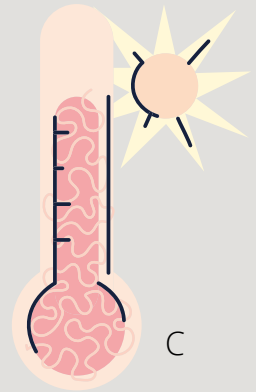


5 -
20 °C





KESÄ
ЛЕТО
SUMMER

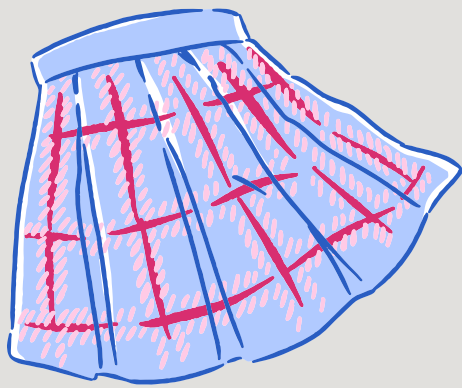
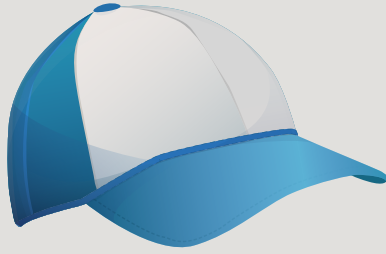


15 -
30 °C



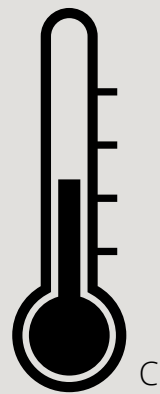
X







SADE
ДОЖДЬ
RAINY WEATHER



0 -
15 °C



X





X





Tuo päiväkotiin myös
Принеси в детский сад также
Bring to day care center also



Sisätossut tai jarrusukat, koska lattia on
liukas



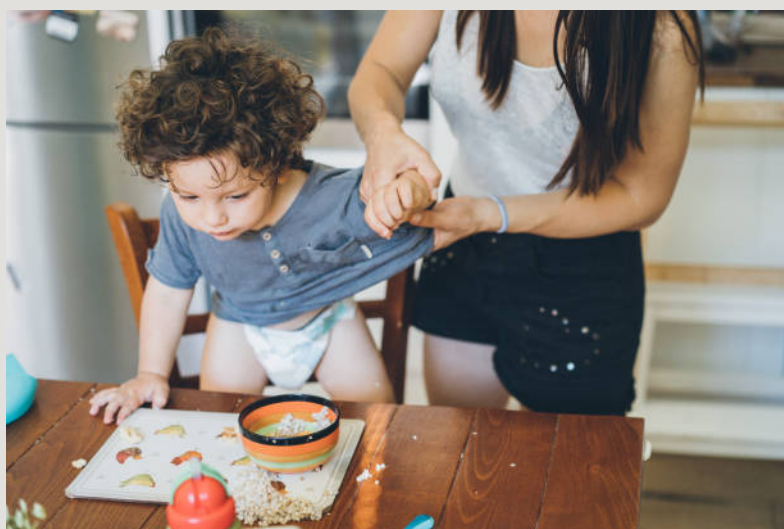
Тапочки или носки с прорезиненной
подошвой, потому что пол скользкий

slippers or brake socks because the
floor is slippery

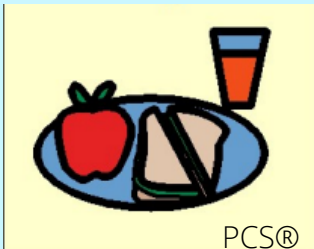
Vaihtovaatteet, koska vahinkoja sattuu

Сменную одежду, потому что случаются
несчастные случаи

A change of clothes because
accidents happen

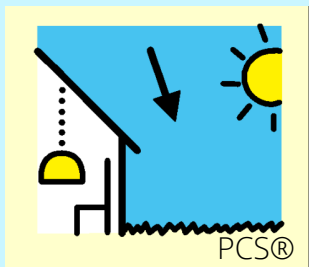


Räiväjärjestys Распорядок дня Schedule



PCS®

Aamupala
Завтрак
Breakfast

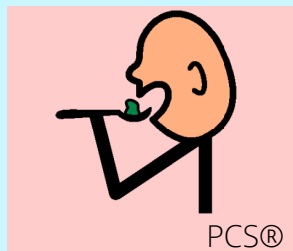


PCS®



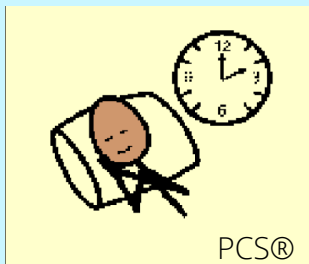
PCS®

Toimintatuokio/
leikki/ulkoilu
Активные занятия/игра/прогулка на
свежем воздухе
Activity session/ play/ outdoor activities



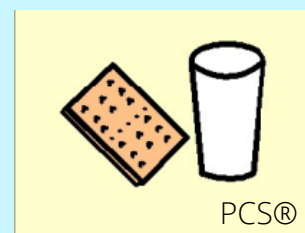
PCS®

Lounas
Обед
Lunch



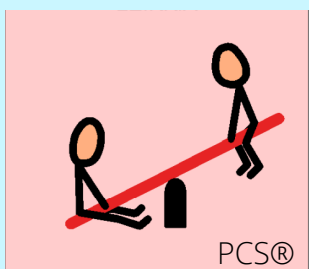
PCS®

Lepohetki
Отдых/дневной сон
Rest



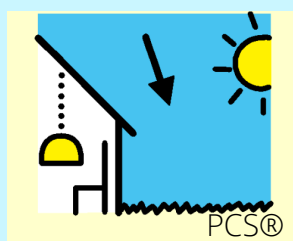
PCS®

Välipala
Перекус
Snack



PCS®

Leikki
Игра
Play



PCS®

Ulkoilu
Прогулка на свежем воздухе
Outdoor activities

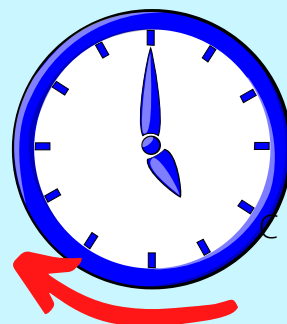




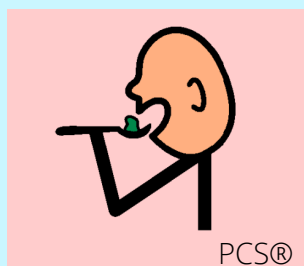
Jos lapsesi tarvitsee vuorohoitoa huoltajien
työaikojen vuoksi

Если ваш ребенок нуждается в дневном
уходе посменно из-за рабочего графика
родителей

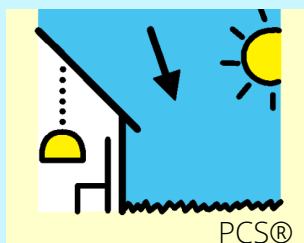
If your child needs shift care due to the working
hours of the guardians



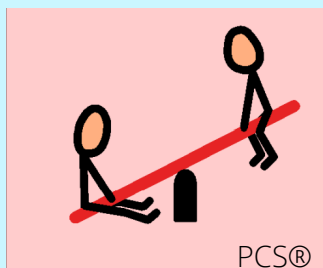
Päivällinen
Полдник
Dinner



PCS®

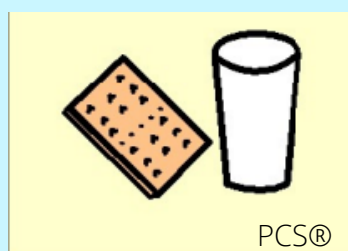


PCS®



PCS®

Toimintatuokio/leikki/
ulkoilu
Активные занятия/игра/прогулка на
свежем воздухе
Activity session/ Play/ Outdoor activities



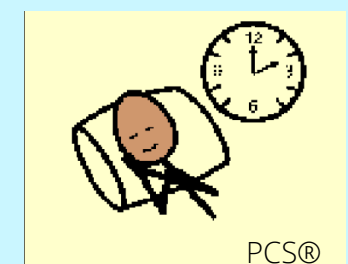
PCS®

Iltapäala
Ужин
Evening snack



PCS®

Iltaoimet
Вечерние занятия
Evening routine

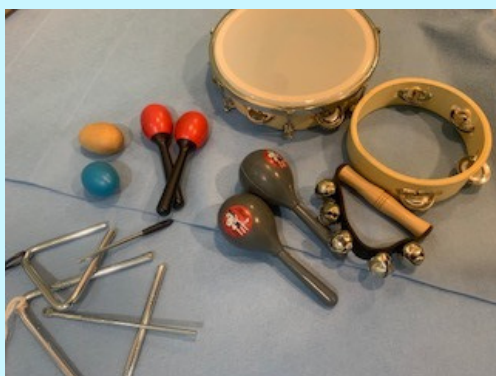


PCS®

Nukkuminen
Сон
Sleep



Toimintatuokiot Активные занятия Activity sessions



Ja paljon muuta...
И МНОГОЕ ДРУГОЕ
And much more...



Ruokailu Питание Eating



Lapselle tarjotaan terveellistä, monipuolista ja suositusten mukaista ruokaa. Lapset saavat tutustua uusiin makuihin. Lasta kannustetaan maistamaan, mutta ei pakoteta syömään. Ruokailussa opetellaan hyviä ruokailutapoja sekä ruokailuvälineiden käyttöä. Ilmoita allergioista ja muista ruokailuun liittyvistä asioista lapsen ryhmään.

Вашему ребенку предлагается здоровое, разнообразное и рекомендованное питание. Дети могут ознакомиться с новыми вкусами. Детей поощряют пробовать, но не заставляют есть. Во время приёма пищи детей обучают хорошим манерам и использованию столовых приборов. Сообщите в группу вашего ребенка об аллергии и других проблемах, связанных с питанием.

The child will be provided with healthy and versatile nutrition every day. The meals are in accordance with the health recommendations. The child will become acquainted with new flavors and is encouraged to taste but is not forced to eat. We will also teach proper dining manners and use of the cutlery during eating. Please inform the group leader if your child has any allergies or other issues related to eating.



Hoitoaikojen ilmoittaminen Извещение о времени пребывания в детском саду Reporting needed care hours

Hoitoajat pitää ilmoittaa viimeistään sunnuntaina kuvan ohjeen mukaisesti Edlevo-sovelluksella. Lapsen voi aina hakea päiväkodista ilmoitettua aikaisemmin. Ilmoita poissaloista ja muutoksista lapsen ryhmään. Lapsen hoitoaika on max. 10 tuntia (ei koske yöhoitoa).

Вы должны отметить часы ухода за детьми в приложении Edlevo воскресенья, как указано на картинке. Вы всегда можете забрать своего ребенка из детского сада раньше указанного времени. Будьте любезны сообщить в группу вашего ребенка о любых пропусках либо каких-то изменениях. Максимальное количество часов пребывания ребёнка в детском саду составляет 10 часов (не включая ночной уход)

Needed care hours must report at the latest on Sunday using Edlevo applicaton. See the instruction below. You can always pick up your child earlier than reported. Report absences and changes to your child's day care group. The care time of your child is maximum 10 hours (does not apply to night care)



MA	TI	KE	TO	PE	LA	SU
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4

Lapsen vapaapäivät Выходные дни для детей Child holidays



Lapsella on oikeus lepoon ja vapaa-aikaan. Lapsikin tarvitsee taukoja arjesta. Huoltajat voivat päättää lapsen vapaapäivistä. Muistathan ilmoittaa lapsen ryhmään poissaoloista heti kun tiedät niistä. Huomioithan suomalaiset arkipyhät, kun suunnittelet lapsen hoitoaikoja. Arkipyhinä hoitoa järjestetään vain vuorohoidon periaatteiden mukaisesti, muuten nämä päivät ovat lapsen vapaapäiviä.

Дети имеют право на отдых и досуг. Дети также нуждаются в отдыхе от будних дней. Решение о выходных днях своего ребенка принимают родители. Будьте добры сообщить сразу о намеренных отсутствиях в группу вашего ребёнка. Пожалуйста, учитывайте финские государственные праздники при планировании часов ухода за ребенком. В праздничные дни уход осуществляется только в соответствии с принципами сменного ухода, обычно эти дни являются выходными днями для ребенка.

The child has the right to rest and spend leisure time. The child also needs breaks from everyday life. The guardians can decide when to take a day off from day care. Just remember to inform the group leader as soon as possible if you are planning to do so. Please pay attention to national holidays because only shift care will be arranged then. All the other day care groups will be on holiday during these days.



Lapsen sairastuessa В случае заболевания ребёнка When your child is sick



Sairaan lapsen paikka on koti. Edellisiltana tai yöllä oksentanutta lasta ei saa tuoda päiväkotiin. Kuumeilun jälkeen pitää olla yksi kuumeeton päivä kotona. Ilmoita päiväkotiin lapsen poissaolosta.

Больного ребёнка обязательно нужно оставить дома. Ребёнка, которого вырвало накануне вечером или ночью, нельзя приводить в детский сад. После лихорадки ребёнок должен быть дома еще один безлихорадочный день. Оповестите в детский сад об отсутствии ребенка.

The place of a sick child is at home. A child that has thrown up the night before or at night must not be brought to day care center. After a fever, have one fever-free day at home. Report your child's absence to day care center.





Lapsen oikeudet Права ребёнка The rights of the child



Varhaiskasvatussuunnitelma План дошкольного воспитания Early childhood education plan



Lain mukaan jokaiselle lapselle tehdään varhaiskasvatussuunnitelma. Sitä päivitetään huoltajien kanssa varhaiskasvatuskeskustelussa vähintään kerran vuodessa.

По закону, для каждого ребенка составляется план дошкольного воспитания. Его обновляют вместе с родителями ребенка во время собрания по вопросам воспитания и ухода за детьми дошкольного возраста не реже одного раза в год.

By law, an early childhood education plan is made for each child. It is updated in cooperation with parents in a parental meeting at least once a year.





Neuvolajärjestelmä Детская медицинская консультация Child health clinic system

Suomessa kaikki lapset käyvät vuosittain neuvolassa. Huoltajat itse varaavat ajan lapselle syntymäpäivän aikoihin. Neuvolassa seurataan lapsen kasvua ja kehitystä. Lapsen ruoka-aineallergioista täytyy tuoda terveydenhoitajan tai lääkärin allekirjoittama todistus joka vuosi.



В Финляндии все дети проходят ежегодную медицинскую консультацию. Родители лично бронируют время консультации в день рождения ребенка. В детской поликлинике следят за ростом и развитием ребенка. Ежегодно необходимо приносить справку, подписанную медсестрой или врачом, чтобы подтвердить наличие у ребенка пищевой аллергии.

In Finland, all the children visit the child health clinic every year. The guardians book an appointment for the child close to child's birthday. The child's growth and development are monitored at child health clinic. A certificate signed by a public health nurse or a doctor must be brought annually for a child's food allergies.



Yhteistyö Совместная работа Collaboration



Kaikkea voi aina kysyä ja toivoa. Jutellaan lisää asiasta.
Ota rohkeasti yhteyttä, jos joku asia mietityttää.



Вы всегда можете задавать вопросы и высказывать свои пожелания. Можем поговорить об этом подробнее. Пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к нам, если у вас возникнут какие-либо вопросы.



You can always ask about anything and make wishes. Let's talk about it.
Feel free to contact us if you have any questions.



LÄHTEET



Kankaanpään varhaiskasvatus. (i.a.). Tervetuloa Hongon päiväkotiin

Kankaanpään kaupunki (i.a.) Kankaanpään kaupungin varhaiskasvatussuunnitelma. https://www.kankaanpaa.fi/wp-content/uploads/2019/11/Kankaanp%C3%A4%C3%A4n_kaupungin_varhaiskasvatussuunnitelma_VASU_2019.pdf

Opetushallitus (OPH). (19.12.2018-b). Varhaiskasvatussuunnitelman perusteet 2018. https://www.oph.fi/sites/default/files/documents/varhaiskasvatussuunnitelman_perusteet.pdf

Kuvalähteet

C-kirjaimella merkityt kuvat = Canva. (i.a.). <https://www.canva.com/>

PCS® merkitty kuva = Boardmaker-kuvaohjelman ja siinä käytetyn PCS (Picture Communication Symbols) -kuvapankin oikeudet omistaa Tobii Dynavox.

X-kirjaimella merkityt kuvat = Pixabay. (i.a.). <https://pixabay.com/fi/>

Ilman lähdemerkintää olevat kuvat ovat itse ottamiamme kuvia. Kuvat on tarkoitettu käytettäväksi vain oppaassa.





KANKAANPÄÄ

